

SLALOM

PENSION

História

Geschichte

History



Villa Sarolta

1894



Turistický dom

ca. 1930



Turistický dom

ca. 1950



Reštaurácia Slalom

ca. 1980



Reštaurácia Slalom

ca. 1990



2000



2001



2002



2002



Dnes - Heute - Today

Na mieste dnešného Penziónu SLALOM postavili v roku 1894 letovisko patriace rodine Cornideszovej. Už pred 1. svetovou vojnou v objekte zriadili 15 izbový ubytovací Turistický domov (Turistenheim), ktorý mal v prenájme Melichar Gömöri z Debrecína. Po vojne sa jeho majiteľkou stala vdova Júlia Thernová. V posledných troch desaťročiach 20. storočia tu bola známa reštaurácia Slalom, kde sa stretávali starí tatranci, niekdajší chatári, horolezci a lyžiari. Po tomto dlhom čase si však budova vyžadovala úplnú rekonštrukciu, ktorú často i vlastnoručne zrealizoval terajší majiteľ a rodený tatanec, František Kulanga.

Auf dem Gelände der heutigen Pension SLALOM wurde 1894 eine Sommerresidenz der Familie Cornidesz gebaut. Bereits vor dem 1. Weltkrieg wurde hier ein Turistenheim mit 15 Zimmer errichtet (Turistický dom), der von Melichar Gömöri aus Debrecen gepachtet wurde. Nach dem Krieg wurde seine Besitzerin die Witwe Júlia Thernová. In den letzten drei Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts war hier das bekannte Restaurant Slalom, wo sich Einheimische, ehemalige Hüttenbesitzer, Kletterer und Skifahrer trafen. Nach dieser langen Zeit erforderte das Gebäude jedoch eine komplette Renovierung, die oft auch eingehendig von dem jetzigen Besitzer und Einheimischen, František Kulanga, durchgeführt wurde.

In 1894 a summer residence of the family Cornidesz has been built on the place of today's pension SLALOM. Before the World War I a tourist house (Turistický dom) with 15 rooms was established and leased by Melichar Gömöri from Debrecen. After the war, his owner was the widow Julia Thernová. In the last three decades of the 20th Century was here the famous restaurant Slalom, a meeting point for locals, former mountain shelter owners, climbers and skiers. After all this time the building required a complete renovation, which was carried out, often single-handedly, by the current owner and native, František Kulanga.

